

어휘 주석이 고등학교 영어 학습자의 우연적 어휘 학습에 미치는 영향

유유진
(전남여자고등학교)

I. 서론

1. 용어 정의

1) 어휘 주석: 외국어 학습자의 독해와 이해 과정을 촉진시키기 위해 텍스트와 함께 제공 되는 짧은 정의나 설명

① 선다형 주석: 정답지 하나 오답지 하나로 구성된 주석

1. Thor's wife, SIF , had long, golden hair that shimmered like a field of ripe barley grain, Loki knew how much Thor admired his wife's hair. Still, one night as she was sleeping. Loki crept into her room and cut off all of Sif's golden hair!	※ shimmer ①속삭이다 ②반짝이다. ※ creep<과거형crept> ① 살금살금 걷다 ② 휘파람을 불다
---	--

② 단일형 주석: 정답지 하나로 구성된 주석

1. Thor's wife, SIF , had long, golden hair that shimmered like a field of ripe barley grain, Loki knew how much Thor admired his wife's hair. Still, one night as she was sleeping. Loki crept into her room and cut off all of Sif's golden hair!	※ shimmer : 반짝이다. ※ creep <과거형crept> : 살금살금 걷다
---	---

③ 무주석 : 어휘에 전혀 입력수정을 가하지 않은 원문 텍스트

1. Thor's wife, SIF , had long, golden hair that shimmered like a field of ripe barley grain, Loki knew how much Thor admired his wife's hair. Still, one night as she was sleeping. Loki crept into her room and cut off all of Sif's golden hair!

2) : 어휘를 학습 하고자 하는 의도를 가지고 텍스트를 읽는 것

이 아 나라 텍스트를 이해 하고자 하는 목적으로 글을 읽는 과정에서 부수적으로 발생 하는 어휘 학습

II. 연구방법

1. 연구 대상 : 고등학교 1학년 상위권

2. 연구 도구 및 절차

1) 사전 평가 : 세집단의 동질성을 확보하기 위함

① 독해 평가 : 2005, 2006년도에 실시한 고1 학업성취도 평가문제지 활용(20 문항)

② 어휘 평가 : Nation의 3,000단어 어휘 수준검사지 활용(30문항)

2) 1차 평가 : 어휘주석별로 학습자의 우연적 어휘 학습량을 알아보기 위함

① 읽기텍스트 선정

→ H고 상위 30% 이내 학생 45명 대상 예비 조사

→ 현직교사 8명 대상 예비조사

② 목표어휘 선정(11개)

→ H고 45명 대상 예비 조사 결과

→ 교육부가 제시한 어휘 목록

→ 어휘 노출 빈도

③ 독해 과업: 우리말 번역하기

④ 어휘평가지(11문항) : 의미 쓰기형

번호	영어	우리말	비고
1	shimmer		
2	creep		
3	fuzz		

3) 2차 평가 : 어휘 주석별로 우연히 학습된 어휘 기억효과를 측정하기 위함

① 평가시기: 1차 어휘 평가 일주일 후.

② 평가유형: 의미 쓰기형 (8문항)

3. 자료 통계 분석

1) 일원분산분석: 세 집단 이상의 평균비교에 사용.

2) Scheffe 사후검정: 구체적으로 어떤 집단에서 차이가 나는지 알 수 있음.

III. 연구결과 및 논의

1. 학습자 수준 및 집단간 동질성 → 일원분산분석결과 유의한 차이가 없음 (p.28)

2. 어휘 학습 결과

1) 거휘 주석이 우연적 어휘 학습에 미치는 영향

① 1차 어휘 평가에 대한 일원 분산 분석

	제 곱 합	자 유 도	평 균 제 곱	F	유 의 확 률
집단-간	212.267	2	106.133	22.810	.000
집단-내	544.400	117	4.653		
합 계	756.667	119			

⇒ 일원분산분석결과 세 집단 간 유의미한 차이가 있음

② 1차 어휘 평가에 대한 Scheffe 사후 검정

(I) 1차 사후검사구분	(J) 1차 사후검사구분	평균차(I-J)	표준오차	유의확률
선다 집단시험	단일집단시험	.400	.482	.710*
	무주석집단시험	3.000	.482	.000
단일 집단시험	선다집단시험	-.400	.482	.710*
	무주석 집단시험	2.600	.482	.000
무주석 집단시험	선다집단시험	-3.000	.482	.000
	단일집단시험	-2.600	.482	.000

*p<.05

⇒ Scheffe 사후 검정결과 주석 유형은 상관없음

▶참고◀ 1) 목표 어휘에 대한 사전 어휘력 비율이 30%이상인 것은 제외

항목	단 어	학생수	비율	항목	단 어	학생수	비율
1	shimmer	17	14%	7	flattery	32	27%
2	creep	20	17%	8	grunt	11	9%
3	fuzz	11	9%	9	spun	3	3%
4	spare(동사)	12	10%	10	tuck	1	3%
5	hideaway	36	30%	11	drape	1	1%
6	grumble	40	33%				

2) 선다형 주석 집단 추론성공률: 92%

어휘처리전략	무주석 집단		선다형 집단	
	낮선 단어 처리 기회	비율(%)	낮선 단어 처리 기회	비율(%)
추론성공	138	43%	293	92%
추론실패	51	16%	11	3%
영어로 쓰기	45	14%	0	0%
무 시	82	26%	13	4%
시간부족	4	1%	3	1%

2) 어휘 주석이 우연적 어휘 학습의 기억효과에 미치는 영향

① 2차 어휘 평가에 대한 일원 분산 분석

	제 곱 합	자 유 도	평 균 제 곱	F	유의확률
집단-간	48.800	2	24.400	8.182	.000
집단-내	348.900	117	2.982		
합 계	397.700	119			

⇒ 일원분산분석결과 세집단간 유의미한 차이가 있음.

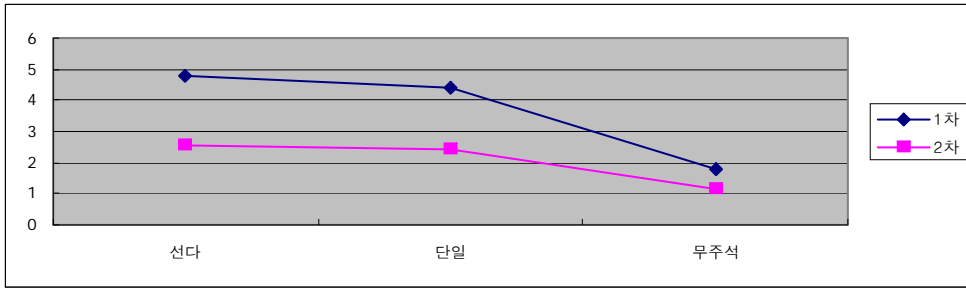
② 2 Scheffé 사후 검정

(I) 1차 사후검사구분	(J) 1차 사후검사구분	평균차(I-J)	표준오차	유의확률
선다 집단시험	단일집단시험	.100	.386	.967*
	무주석집단시험	1.400	.386	.002
단일 집단시험	선다집단시험	-.100	.386	.967*
	무주석 집단시험	1.300	.386	.004
무주석 집단시험	선다집단시험	-1.400	.386	.002
	단일집단시험	-1.300	.386	.004

*p<.05

⇒ Scheffe 사후 검정결과 주석유형은 상관 없음.

▶참고◀ 1차 어휘 시험 평균과 2차 어휘 시험 평균



⇒ 1,2차 평균하락폭 : 무주석 집단 가장 적음/ 선다형 집단 가장 높음.

3. 주석에 대한 각 집단별 태도 분석

- 1) 주석이 도움이 된다. <선 다: 97%, 단 일: 90%, 무주석: 93%>
- 2) 어휘 시험 예상 못했다. <선 다: 95%, 단 일: 85%, 무주석: 85%>
- 3) 선다형이 단일 보다 효과적이다. <선 다: 72%, 단 일: 87%, 무주석: 63%>

4. 결과에 대한 논의

1) 어휘 주석이 우연적 어휘 학습에 미치는 영향: 주석 집단이 무주석 집단보다 높다.

- ① Watanabe(1997), Jacobs 외(1995), 신호선(2003), 박지현(2006) 연구결과와 일치.
- ② 단어 의미 추론 잘못 할 가능성 배제.
- ③ 해당언어에 대한 입력빈도가 높음 : 적어도 세 번 단어를 접함(Watanabe)

2) 어휘 주석이 기억효과에 미치는 영향

- ① 주석 집단이 무주석 집단보다 어휘를 더 많이 기억하고 있음.
→ Watanabe(1997), 신호선(2003), 박지현(2006)의 연구 결과와 일치.
- ② 주석 유형은 영향 끼치지 않음.
- ③ 주석 집단 하락폭이 무주석 집단보다 더 큼.
→ 무주석 집단은 초기 어휘 학습량이 적었기 때문임.
→ 지속적인 강화 필요(한번 접한 것을 장기적으로 기억하기 어려움).

IV. 연구 결론 및 제언

1. 결론

- 1) 어휘주석은 우연적 어휘 학습에 긍정적인 영향을 끼친다.
- 2) 어휘주석 유형은 우연적 어휘 학습에 유의미한 영향을 끼치지 않는다.

- 3) 어휘 주석은 우연히 학습된 어휘를 기억하는데 유의미한 영향을 끼친다.
- 4) 어휘 주석 유형은 우연히 학습된 어휘 기억에 유의미한 영향을 끼치지 않는다.
- 5) 모든 집단이 어휘 주석에 대해 긍정적이다.

2. 시사점

- 1) 학습자에게 제공되는 입력 자료를 이해 가능한 수준으로 수정할 필요가 있다.
→ 주석은 제작하는데 시간이 많이 들지 않기 때문에 유용한 입력수정 도구이다
- 2) 학습자가 학습한 단어를 시간이 흘러도 기억할 수 있도록 다양한 후속 활동이 이루어져야 한다. 즉 교사는 학습자가 다양한 교재를 접하도록 도와야 한다.

3. 연구의 제한점 및 제언

- 1) 실험 대상을 좀 더 확대
- 2) 단 1번의 시험만 실시
- 3) 텍스트 길이 난이도 제약
- 4) 단기 기억능력 측정
- 5) 독해과업이 보지 않아도 되는 주석을 불필요하게 보도록 할 가능성 있음
- 6) 입력수정방법을 주석에만 제한함

유유진

e-mail: jindo95@empal.com

Mobile: 010-3930-0217